

Titel: Udrag fra Tre opbyggelige Taler

Citation: "Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K5", i *Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K5*, udg. af Niels Jørgen Cappelørn; Joakim Garff; Johnny Kondrup; Jette Knudsen; Alastair McKinnon, Søren Kierkegaard Forskningscenteret 1998 . Onlineudgave fra Søren Kierkegaards Skrifter: [https://tekster.kb.dk/text/sks-3t44-kom-shoot-\\_3t44-135.pdf](https://tekster.kb.dk/text/sks-3t44-kom-shoot-_3t44-135.pdf) (tilgået 28. maj 2024)

Anvendt udgave: Søren Kierkegaards Skrifter, Bd. K5

Ophavsret: Materialet er dedikeret til public domain. [Læs CC0-erklæringen](#)

◀ »at Kjærlighed ... Had til Gud!« (Jac. IV, 4) : formentlig SKs egen oversættelse af Jak 4,4, jf. NT-1819: »I Hoerkarle og Hoerqvinder! vide I ikke, at Verdens Venskab er Guds Fiendskab? Derfor, hvo som vil være Verdens Ven, bliver Guds Fiende«, hvilket svarer til Luthers oversættelse: »Ihr Ehebrecher und Ehebrecherinnen, wisset ihr nicht, daß der Welt Freundschaft Gottes Feindschaft ist? Wer der Welt Freund seyn will, der wird Gottes Feind seyn«, jf. *Die Bibel nach der deutschen Übersetzung Dr. Martin Luthers* ( 234,21). Den gr. tekst indeholder imidlertid ordene φιλία (philía, kærlighed, venskab) og ἔχθρα (échthra, fjendskab, had), jf. *Novum testamentum graece*, udg. af J.A.H. Tittmann, stereotyp udg., Leipzig 1828 [1820], ktl. 19, ny udg. ved A. Hahn, stereotyp udg., Leipzig 1840, ktl. U 86. Den pågældende passage kan derfor også gengives, som SK gør: »at kærlighed til verden er had til Gud«; eftersætningen vil så lyde: »Den, der altså vil være elsket af verden, står som forhadet af Gud.«

I trykt udgave: Bind 5 side 255 linje 8